

**Ensemble** pour vaincre  
la pauvreté  
Overcoming  
Poverty **Together**

# Overcoming Poverty Together

Community  
Inclusion Networks  
Success stories

Vol. 1 number 1  
December 2012

# Ensemble pour vaincre la pauvreté

Histoires de réussites  
des réseaux d'inclusion  
communautaire

Volume 1 numéro 1  
décembre 2012

## Welcome!

The Economic and Social Inclusion Corporation of New Brunswick is pleased to present this first issue of *Success Stories*.

This publication highlights the many community development and social inclusion projects put forward in communities across the province, and it acknowledges the support and effort of the 12 community inclusion networks.

Since the launch of the *Overcoming Poverty Together* plan in April 2010, one can feel the provincewide enthusiasm for these projects, leading to a reduction in poverty.

So far, more than 110 projects have been implemented or approved.

The success of the poverty reduction plan lies mainly with the determination of residents to take charge and improve their lives through modest initiatives that give all persons an increased opportunity to live in dignity. To achieve this, it is essential to obtain a sustained commitment of four major areas: nonprofit, business, government and individuals.

And as you will see from the success stories published in this bulletin, many stakeholders have joined the movement to enhance social inclusion. You will see how even small success stories can have a major impact, not only in their areas, but across the province. And all this is accomplished in accordance with the specific needs of each region by capitalizing on the capacities available locally.

We thank the representatives of the community inclusion networks who have so generously contributed to the content of this newsletter.

If you wish to find out more about the work of any of the 12 Community Inclusion Networks, please contact us and we will provide you with their contact information. In closing, we wish all New Brunswickers a very Merry Christmas and a Happy New Year 2013.

The Economic and Social Inclusion Corporation Team

## Bienvenue!

La Société d'inclusion économique et sociale du Nouveau-Brunswick est heureuse de vous présenter ce premier numéro du bulletin *Histoires de réussites*.

L'objectif de cette publication est de mettre en valeur les nombreux projets de développement communautaire et d'inclusion sociale mis de l'avant dans les communautés de la province, et de souligner l'appui et l'effort des réseaux d'inclusion communautaire dans ces initiatives.

Depuis l'entrée en vigueur du plan *Ensemble pour vaincre la pauvreté* en avril 2010, on peut constater l'enthousiasme qui se répand à la grandeur du Nouveau-Brunswick vis-à-vis des projets d'inclusion sociale et de développement communautaire menant à la réduction de la pauvreté.

Jusqu'ici, plus de 110 projets ont vu le jour ou ont été approuvés dans la province.

La réussite du plan de réduction de la pauvreté repose essentiellement sur la volonté des citoyens de la province de se prendre en main et d'améliorer leur quotidien par le biais de petits gestes qui, réunis ensemble, permettront à tous les citoyens de la province de vivre dans la dignité. Pour y arriver, il est primordial d'obtenir un engagement soutenu des quatre principaux secteurs : sans but lucratif, des affaires, gouvernemental et citoyens.

Et comme vous le constaterez en lisant les histoires de réussites recueillies dans bulletin, bon nombre d'intervenants ont joint le mouvement de rehausser l'inclusion sociale. Vous verrez entre autres comment de petits exemples de réussite peuvent avoir un impact de grande envergure, non seulement dans leur région, mais partout en province. Et tout cela s'accomplit dans le respect des besoins particuliers de chaque région en capitalisant sur les capacités locales disponibles.

Nous désirons remercier les représentants des 12 réseaux d'inclusion communautaire qui ont si généreusement contribué au contenu de ce bulletin.

Si vous désirez en apprendre davantage sur les projets des 12 réseaux d'inclusion communautaire, veuillez communiquer avec nous et nous vous mettrons en contact avec eux. En terminant, nous souhaitons à tous les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises un Joyeux Noël et une Bonne et heureuse année 2013.

L'équipe de la Société d'inclusion économique et sociale du Nouveau-Brunswick



**Overcoming Poverty Together**

**Community  
Inclusion Networks  
Success stories**

**Vol. 1 number 1  
December 2012**

Published by:

Economic and Social Inclusion Corporation - NB  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1  
1-888-295-4545

Printed in New Brunswick

9053



**Ensemble pour vaincre la pauvreté**

**Histoires de réussites des réseaux d'inclusion  
communautaire**

**Volume 1 numéro 1  
décembre 2012**

Publié par :

Société d'inclusion économique et sociale - NB  
Case postale 6000  
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1  
1-888-295-4545

Imprimé au Nouveau-Brunswick

9053



# Chaleur Region

Chaleur Community Inclusion Network (CCIN)

## Bridges Literacy Program

Literacy skills can enable children to fulfill their potential. When children are given the right setting, opportunities and tools to work on their literacy skills, a world of possibilities opens up before them like a book. Through opportunity and imagination, young minds can begin to grasp how they can become heroes in their own story, and thus begin to “write the story of their life” in their mind.

Being able to hear, to read and most of all appreciate stories; meeting people who care; having their imagination stimulated; all of this creates a world of possibilities for young minds. This is how the “Bridges in Bathurst” program contributes to changing the lives of children. This program creates a safe and kind environment to foster literacy, imagination and a sense of community.

It is unfortunately financially not viable for most of the families of communities such as Upper Dawson and Edgewood Court to buy books or even to take the children to the library. People noticed and saw the opportunity to create and implement this literacy initiative.

With the support of the Bathurst Rotary Club, the Department of Social Development, the Anglophone North School District, the Bathurst High School Interact and the Upper Dawson Tenants Association, the Upper Dawson Literacy Bridges Project started in May 2010. Then, in 2012, the CCIN became a partner. With the CCIN's help, the Bridges Literacy Program benefited from funds from ESIC to support literacy initiatives. The program was extended to the Edgewood Court. Now both communities, home of many talented children interested in learning, benefit from a monthly reading.

Before the reading starts the children benefit from a healthy snack to help them concentrate. Then a guest reader reads a book, based on a theme, followed with craft activities that the children can take home. Then children receive a lunch and receive a copy of the book for their own personal home library. Research has proven that children who have their own books at home are more likely to be successful and remain in school.

Since the project's inception, more than 600 books have been given. The success of the program is measured by seeing thrilled children taking their book at school to show to their teacher! Guest readers have included police officers, city councilors, teachers, and radio personalities. This has contributed in making these sometimes invisible communities more visible and approachable, thus contributing to more social inclusion.

Vicky Mazerolle – Coordinator ([ccin.ricc6@nb.aibn.com](mailto:ccin.ricc6@nb.aibn.com))

# Région Chaleur

Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (RICC)

## Programme de littératie Bridges

Les compétences en littératie permettent aux enfants de réaliser leur potentiel. Lorsqu'on fournit aux enfants l'environnement et les outils nécessaires à l'amélioration de leurs compétences en littératie, un monde de possibilités s'ouvre devant eux comme un livre. Par le biais de possibilités d'imagination, les jeunes esprits commencent à comprendre comment ils peuvent devenir des héros dans leur propre histoire, et ainsi commencer à «écrire l'histoire de leur vie» dans leur esprit.

Être capable d'entendre, de lire et surtout d'apprécier les histoires; rencontrer des gens qui se soucient d'eux; profiter de la stimulation de leur imagination, tout cela crée un monde de possibilités pour les jeunes esprits. C'est ainsi que le programme « Bridges à Bathurst » contribue à changer la vie des enfants. Ce programme crée un environnement sûr et bon pour promouvoir la littératie, l'imagination et le sens de la communauté.

Il n'est malheureusement pas financièrement viable pour la plupart des familles des communautés telles que Upper Dawson et la cour Edgewood d'acheter des livres ou même d'emmener les enfants à la bibliothèque. Les gens l'ont remarqué et ont vu la possibilité de créer et de mettre en œuvre cette initiative de littératie.

Avec le soutien du club Rotary de Bathurst, du ministère du Développement social, du district scolaire anglophone du nord, de l'Interact du Bathurst High School et de l'association des locataires de Upper Dawson, le projet de littératie Bridges de Upper Dawson a débuté en mai 2010. Puis en 2012, le RICC est devenu un partenaire. Avec l'aide du RICC, le programme de littératie Bridges a profité du financement de la SIÉS pour soutenir les initiatives de littératie. Le programme a été également mis en œuvre à la cour Edgewood. Maintenant, les deux communautés qui regorgent d'enfants talentueux et intéressés par l'apprentissage apprécient ces séances de lecture mensuelles.

Avant le début de la séance de lecture, les enfants reçoivent une collation santé pour les aider à se concentrer. Puis un lecteur invité lit un livre, basé sur un thème. La lecture est suivie d'une activité artisanale que les enfants peuvent emporter chez eux. On offre ensuite un repas aux enfants et on leur remet une copie du livre pour leur bibliothèque personnelle à domicile. Des études ont démontré que les enfants qui ont leurs propres livres à la maison sont plus susceptibles de réussir et de rester à l'école.

Depuis le début du projet, plus de 600 livres ont été donnés. Le succès du programme est confirmé en voyant les enfants ravis d'apporter leurs livres à l'école pour les montrer à leurs enseignants! Parmi les lecteurs invités on retrouve des policiers, des conseillers municipaux, des enseignants et des personnalités de la radio. Cela a contribué à accroître la visibilité, l'accessibilité et l'inclusion sociale de ces communautés qui trop souvent passaient inaperçues.

Vicky Mazerolle - coordinatrice ([ccin.ricc6@nb.aibn.com](mailto:ccin.ricc6@nb.aibn.com))



# Charlotte Region

Charlotte County Community Inclusion Network (CCCIN)

## The Super, Duper, Fun, Fun, Fun Camp!

That's what the children from Milltown Elementary School came up with when asked to name the summer camp program that they were attending.

Milltown Elementary School sits in the heart of the Milltown community in St. Stephen, a community with many low income families and parents on employment insurance or social assistance. Twenty children were identified by the Student Services Team and teachers as most at risk of experiencing "summer slide" (a decline in their basic skills over the summer vacation). This great program was put together by the school.

The SDFFF! Camp ran all day, Monday to Friday, for seven weeks through the summer. After a full breakfast, mornings were spent with a teacher focusing on reading, writing and math skills, using games and activities to facilitate learning. "It's fun because we eat there, play there and also sit beside the teachers", was how one child summed it up. Children were pre and post-tested to evaluate the impact of the program and almost all the children maintained or improved their literacy and math skills over the summer, which meant a great start to the new school year for the enthusiastic participants. "We did some math and that was fun... I'm good at reading now" commented another child. Children attending this program felt privileged!

After a hot lunch, afternoons were dedicated to a wide range of activities that incorporated different elements of learning, social interaction and physical activity. Field trips included Katy's Cove, Ganong Nature Park, and New River Beach. The nearby Milltown Swimming Pool was also a great hit. Guest speakers were invited to talk to the group at different times, "we met the police, the fire department and the paramedics", recalled one child. A rainy day was named "Olympics Day"; where the children were divided into country teams and challenged with creating team names and flags, competing for medals and participating in opening and closing ceremonies. Each week they also participated in "kids in the kitchen" and took home recipes that they had written out. There were paper mache piggy banks, volcanoes, egg drop experiment, bottle rockets, recycle robots and..... and.....

**Who knew that learning could be so much fun!!!!**

Pat Stafford - Coordinator ([pstafford@bellaliant.com](mailto:pstafford@bellaliant.com))

# Région Charlotte

Réseau d'inclusion communautaire du comté de Charlotte (RICCC)

## Le camp Super, Duper, Fun, Fun, Fun!

C'est le nom que les enfants de l'école élémentaire Milltown ont choisi lorsqu'on leur a demandé de nommer le programme de camp d'été qu'ils fréquentaient.

L'École élémentaire Milltown se trouve au cœur de la communauté Milltown à St. Stephen, une communauté avec de nombreuses familles à faible revenu et des parents recevant de l'assurance-emploi ou de l'aide sociale. L'équipe des services aux étudiants et les enseignants ont identifié les vingt enfants les plus à risque d'éprouver des « diminutions estivales » (une

baisse de leurs compétences de base pendant les vacances d'été). Ce fantastique programme a été mis en place par l'école.

Le camp se déroule toute la journée, du lundi au vendredi, pendant sept semaines d'été. Après un petit déjeuner complet, l'enfant passe le matin avec un professeur en se concentrant sur les compétences en lecture, en écriture et en mathématiques, à l'aide de jeux et d'activités facilitant l'apprentissage. «C'est amusant parce que nous mangeons, nous jouons et nous nous assoyons à côté des enseignants», a résumé un enfant. On a soumis les enfants à un test avant et après le programme pour évaluer l'impact du programme. Presque tous les enfants ont maintenu ou amélioré leurs compétences en littératie et en mathématiques au cours de l'été, ce qui signifie un bon départ pour la nouvelle année scolaire pour les participants enthousiastes. «Nous avons fait un peu de maths et c'était vraiment amusant ... Je peux bien lire maintenant", a commenté un autre enfant. Les enfants qui fréquentent ce programme se sentaient privilégiés!

Après un repas chaud, les après-midis étaient consacrés à un large éventail d'activités incorporant différents éléments de l'apprentissage, de l'interaction sociale et de l'activité physique. Il y a eu des excursions à Katy Cove, au parc nature Ganong et à New River Beach. La piscine de Milltown était aussi un grand succès. Des conférenciers ont été invités à parler au groupe de temps à autres. « Nous avons rencontré la police, les pompiers et les ambulanciers », a rappelé un enfant. Un jour de pluie a été nommé « Journée olympique » : les enfants ont été répartis en équipes de pays et ont eu à créer des noms d'équipes et de drapeaux. Il y a eu des compétitions avec médailles, et des cérémonies d'ouverture et de clôture. Chaque semaine, les enfants participaient à « cuisiner avec les enfants ». Les enfants rapportaient à la maison leurs recettes qu'ils avaient créées. Ils ont conçu des tirelires en papier mâché et des volcans, fait des expériences de lancer de l'œuf, de fusées faites avec des bouteilles, des robots faits de recyclage et ..... et .....

**Qui aurait dit que l'apprentissage pouvait être si amusant!**

Pat Stafford - coordinatrice ([pstafford@bellaliant.com](mailto:pstafford@bellaliant.com))



# Greater Fredericton Region

Greater Fredericton Community Inclusion Network  
(GFA-CIN)

## A truly community garden

“Let’s build a garden next to the Food bank. Then these vegetables can be added into the food boxes to feed families in need. And we’ll get the students to grow the seedlings in the classrooms. And why not invite families at the food bank to volunteer to help!”

That was the idea that ignited the passion of a group of Chipman citizens attending a community conversation event on Poverty Reduction, one cold, wintery night in February of 2012.

To be realistic, they decided to adopt a three year strategy. They would start by donating vegetables grown in a 30 ft x 40 ft garden to the local food bank. In the second year, they’d hold gardening workshops to teach interested food bank recipients how to grow their own food. In the third year, they’d encourage teachers to include gardening in the curriculum.

They reached out to their neighbors for assistance. They began with appeals in church bulletins for donations of garden tools. Farmers were asked to volunteer to remove sod, and prepare the ground for planting. Businesses were asked to donate various necessary goods. And with each appeal, word spread about the project such that what began as a great idea at a meeting, turned into a grand collective, community project.

By engaging the community, momentum built. Teachers were so excited about the project that they had the students growing tomato and pepper seedlings that same spring. Farmers prepared a 60 ft X 100 ft piece of ground, instead of 30 ft X 40 ft. Volunteers of all ages erected the deer fencing. Food bank clients volunteered to help work in the garden. Senior ladies planned to offer canning workshops in the fall.

In effect, that group of eight engaged and committed citizens ignited a passion in the community that enabled them all to achieve a three year plan in a mere five months.

And in the process of doing the hard work necessary to build one garden, these citizens raised their level of confidence in their ability to respond to the issues of disparity in their local community.

Susanne White – Coordinator ([s.white@gfsi-isrf.ca](mailto:s.white@gfsi-isrf.ca))

# Région du Grand Fredericton

Réseau d’inclusion communautaire du Grand Fredericton  
(GFA-RIC)

## Un jardin véritablement communautaire

« Construisons un jardin à côté de la banque alimentaire. Ensuite, ces légumes peuvent être ajoutés dans les boîtes de nourriture pour nourrir les familles dans le besoin. Et les élèves pourront faire pousser les plants dans les salles de classe. Et pourquoi ne pas inviter les familles à faire du bénévolat à la banque alimentaire ? »

C’est l’idée qui a déclenché la passion d’un groupe de citoyens de Chipman qui participaient à une rencontre communautaire sur la réduction de la pauvreté, une soirée hivernale froide de février 2012.

Pour demeurer réalistes, ils ont décidé d’adopter une stratégie de trois ans. Ils commenceraient en donnant à la banque alimentaire locale des légumes ayant été cultivés dans un jardin de 30 pieds x 40 pieds. Au cours de la deuxième année, ils offriraient des ateliers de jardinage aux bénéficiaires des banques alimentaires afin de leur montrer comment cultiver leur propre nourriture. Dans la troisième année, ils encourageraient les enseignants à inclure le jardinage à leur programme scolaire.

Ils ont demandé de l’aide à leurs voisins. Ils ont lancé un appel dans les bulletins paroissiaux pour demander des outils de jardin. Ils ont demandé aux agriculteurs d’aider à préparer la terre pour la semence. On a invité les commerçants à faire un don de divers articles nécessaires. Et avec chaque appel, la nouvelle du projet s’est répandue au point où ce qui a commencé comme une idée géniale lors d’une réunion s’est transformé en projet communautaire grandiose.

En engageant la communauté, la dynamique s’est créée. Les enseignants étaient tellement enthousiasmés par le projet qu’ils ont demandé aux élèves de commencer à planter des tomates et des poivrons au printemps. Les agriculteurs ont préparé un terrain de 60 pieds X 100 pieds, au lieu de 30 X 40. Des bénévoles de tous âges ont installé des clôtures de protection contre les chevreuils. Les clients des banques alimentaires se sont portés volontaires pour effectuer du travail dans le jardin. Des dames du troisième âge veulent offrir des ateliers de mise en conserve à l’automne.

Donc, ce groupe de huit personnes engagées a créé une passion dans la communauté, ce qui a permis à tous de concrétiser un plan de trois ans en à peine cinq mois.

Et en effectuant ce dur mais nécessaire travail de mise sur pied d’un jardin, ces citoyens ont élevé leur niveau de confiance dans leur capacité à répondre aux problèmes de disparité dans leur communauté locale.

Susanne White - coordinatrice ([s.white@gfsi-isrf.ca](mailto:s.white@gfsi-isrf.ca))



## Kent Region

Kent Community Inclusion Network (CIN Kent)

### Café Jasette - Richibucto

The Centre for Early Childhood and Family La Boussole, in Richibucto, offers a complete range of services to families with children 0 to 5 years who live in the Greater Richibucto area. La Boussole relies on the participation of several partners such as VON's Healthy Baby and Me, the program First Steps, the Family Resource Center of Kent, Public Health, the program "Talk to Me", and many others. They offer activities for children accompanied by an adult as well as training and information sessions to parents and guardians.

Located in the school Soleil Levant in Richibucto, the staff works closely with all the staff and students of the school to provide quality services.

The Café Jasette Project (chit-chat Café) has brought to La Boussole, disadvantaged and low-income families with young children to get them to become familiar with existing services, and to give them the chance to improve their parenting skills while socializing.

Eight mothers from disadvantaged backgrounds met once a week for eight weeks. While they were doing craft activities, they opened up slowly and talked about their lives. Among other things, there have been discussions on the challenges single mothers are facing, managing children's behaviour, health and well-being of children, self-esteem of adults, marital problems, school and family finances.

Mothers who participated in the program have gained confidence and have agreed to share their problems and solutions. This project has enabled them to develop self-confidence essential to fully participate in their children's development.

Colette Lacroix - Coordinator  
[kentriccin@gmail.com](mailto:kentriccin@gmail.com)

## Région de Kent

Réseau d'inclusion communautaire de Kent (RIC Kent)

### Café Jasette à Richibucto

Le centre de la petite enfance et de la famille La Boussole de Richibucto offre une gamme complète de services aux familles ayant des enfants de 0 à 5 ans et qui vivent dans la grande région de Richibucto. La Boussole compte sur la participation de plusieurs partenaires tels que le service VON Bébé en santé et moi, le programme Premiers pas, le Centre de ressources familiales de Kent, la Santé publique, le programme « Parle-moi », et plusieurs autres. Ceux-ci offrent des activités destinées aux enfants accompagnés d'un adulte et des sessions de formation et d'information aux parents et tuteurs.

Situé dans l'école Soleil Levant à Richibucto, le personnel travaille en étroite collaboration avec l'ensemble du personnel et des élèves de l'école afin d'offrir des services de qualité.

Le projet Café Jasette a permis d'attirer à La Boussole des familles défavorisées et à faible revenu ayant de jeunes enfants pour les amener à se familiariser avec les services existants et à leur donner la chance d'améliorer leurs habiletés parentales tout en socialisant.

Huit mères de milieu défavorisé se sont rencontrées une fois par semaine, pendant huit semaines. Pendant qu'elles faisaient des activités artisanales, elles s'ouvraient petit à petit et parlaient de leur vie. Entre autres, il y a eu des échanges sur les défis des mères monoparentales, la gestion du comportement de l'enfant, la santé et le bien-être des enfants, l'estime de soi de l'adulte, les problèmes de couple, l'école et les finances familiales.

Les mères qui ont participé au programme ont pris de l'assurance et ont accepté de partager leurs problèmes et leurs solutions avec des intervenantes. Ce projet leur a permis de développer la confiance en soi essentielle pour participer pleinement au développement de leurs enfants.

Colette Lacroix - coordinatrice  
[kentriccin@gmail.com](mailto:kentriccin@gmail.com)



# Northumberland Region

Northumberland Community Inclusion Network (NCIN)

# Région de Northumberland

Réseau d'inclusion communautaire de Northumberland (RICN)

## Food training graduates

On October 16th 2012, twenty-three Community Food Mentors (CFMs) received their diplomas at the Northumberland Community Inclusion Network's "Annual General Celebration", a well-attended supper and meeting. The graduates were people who are passionate about food and who are committed to a five-day training in order to learn and share on cooking, local food, nutrition, and community development. The CFM training was developed in Southeastern NB with the goal to provide people with tools to deliver workshops, collective kitchens and other projects in their area, and therefore increase a community's food security. Four training sessions were held during the first pilot project year. Miramichi and Neguac were the first communities to host a training session after the 2010 trial run.



During the five days of training, participants had a chance to share and learn about basic food skills, healthy eating on a budget, resources and inspiration in their community, as well as how to deliver a program or project. This training came from a variety of facilitators and guest speakers ranging from dieticians and gardeners to farmers and chefs.

The purpose of the training is to share tools with participants in order to help them put together "food actions", projects aimed at addressing food security (equitable access to sufficient healthy and affordable food for all) in their community. The participants are passionate about food and its community-building qualities, and are eager to initiate projects of their own or to join forces with others. In fact, some have already begun. A "cooking to learn" class is underway in Miramichi with CFMs spearheading the project. Others are interested in starting a Fresh Food Box program as well as a rejuvenated school garden and farmers market in Neguac, as well as a series of collective kitchens throughout the region.

We look forward to working with CFMs in our region to continue to use food to bring people together and to design projects to target the root causes of food insecurity.

Rebeka Frazier-Chiasson – Coordinator  
([cinregion7@gmail.com](mailto:cinregion7@gmail.com))

## Diplômés en formation alimentaire

Le 16 Octobre 2012, vingt-trois mentors alimentaires communautaires (MAC) ont reçu leurs diplômes à la célébration annuelle du Réseau d'inclusion communautaire de Northumberland. La célébration consistait en un souper et une rencontre et de nombreuses personnes y ont participé. Les diplômés sont des gens passionnés par la nourriture qui se sont engagés dans une formation de cinq jours afin d'apprendre et

de partager sur la cuisine, les aliments locaux, la nutrition et le développement communautaire. La formation MAC a été élaborée dans le sud-est du NB afin d'offrir aux particuliers des outils pour offrir des ateliers, des cuisines collectives et d'autres projets dans leurs régions, dans le but de relever la sécurité alimentaire d'une communauté. Quatre sessions de formation ont été organisées au cours de la première année du projet pilote. Miramichi et Neguac ont été les premières communautés à accueillir une session de formation après le premier essai en 2010.

Pendant les cinq jours de formation, les participants ont eu l'occasion d'apprendre et de partager les compétences alimentaires de base, comment bien se nourrir à bas prix, trouver les ressources et l'inspiration dans leur communauté, ainsi que la façon d'offrir un programme ou de mener un projet. De nombreux animateurs et conférenciers comme des diététiciens, des jardiniers, des agriculteurs, des chefs et bien d'autres étaient invités.

Le but de cette formation est de partager des outils avec les participants afin de les aider à mettre sur pied des actions « alimentaires », des projets axés sur la sécurité alimentaire (accès équitable à des aliments sains et abordables suffisamment pour tous) dans leur communauté. Les participants sont passionnés par la nourriture et sa capacité de renforcer une communauté. Ils ont hâte de lancer des projets qui leur sont propres ou d'unir leurs forces avec les autres. En fait, certains ont déjà commencé. Un cours « cuisine pour apprendre » se déroule actuellement à Miramichi, dirigé par des MAC. D'autres souhaitent démarrer un programme de boîte de nourriture fraîche, ainsi qu'un jardin scolaire rajeuni et un marché des fermiers à Neguac. On songe aussi à une série de cuisines collectives dans toute la région.

Nous avons hâte de travailler avec les MAC dans notre région afin de continuer à utiliser la nourriture pour rassembler les gens et concevoir des projets ciblant les causes profondes de l'insécurité alimentaire.

Rebeka Frazier-Chiasson – coordinatrice  
([cinregion7@gmail.com](mailto:cinregion7@gmail.com))



## North-West Region

North-West Community Inclusion Network (NW-RIC)

### Lets' eat and work!

Following the development of our regional action plan, the North-West Community Inclusion Network has implemented a number of very important initiatives for our regions.

### Breakfast at school

The breakfast program in the North-West is a program that our community can be proud of. This investment of \$15,000, supported by EISC, has enabled all schools in Northwestern NB to offer a breakfast program to our 5,700 students. We believe that breakfast is an integral part of a child's day. We firmly believe that the chances of success of our students greatly improve when they can benefit from a full meal in the morning.

### Social Enterprise

Grand Falls' Dexter Center provides vocational and life skills training, as well as social activities for adults with intellectual disabilities. It also provides orientation before an individual starts working. Following a visit to the center, I was amazed to see the creative projects that adults who participate in this program are able to do. The director of the center expressed to me the need to start-up a small social enterprise. Being aware that people with disabilities often live in deep poverty and that work integration can be an obstacle for them, CIN North-West, supported by ESIC, assisted the Dexter Center starting-up a social enterprise.

Their adult members have started producing handicrafts. Moreover, this is the first social enterprise in our region.

Céline Ouellette – Coordinator ([ricnoceline@gmail.com](mailto:ricnoceline@gmail.com))

## Région du Nord-Ouest

Réseau d'inclusion communautaire Nord-ouest (RIC- NO)

### On mange et on travaille!

Suite à la mise sur pieds de notre plan d'action régional de réduction de pauvreté, le Réseau d'inclusion communautaire du nord-ouest a réalisé des initiatives très importantes pour notre région.

### Petit déjeuner à l'école

Le programme de petits déjeuners du nord-ouest est un programme dont notre communauté peut être très fière. Cet investissement de 15 000\$, appuyé par la SIÉS, a permis à toutes les écoles du nord-ouest d'offrir un service de petit déjeuner à nos 5 700 élèves. Nous sommes d'avis que le petit déjeuner fait partie intégrante de la journée d'un enfant. Nous croyons fermement que les chances de réussites de nos élèves s'améliorent grandement lorsqu'ils ont accès à un repas complet le matin.

### Entreprise sociale

Le Centre Dexter de Grand-Sault offre des services de formation professionnelle, d'enseignement d'habiletés de vie et d'activités sociales aux adultes ayant un handicap intellectuel. Il offre aussi de l'orientation avant le début du travail. Suite à une visite au centre, j'ai été émerveillée de voir les projets créatifs que les adultes de ce centre étaient en mesure de faire. Après discussion avec la directrice du centre, cette dernière m'a exprimé clairement le besoin de mettre sur pieds une petite entreprise sociale. Étant conscient que les personnes ayant un handicap vivent souvent une grande pauvreté et que l'intégration au travail devient un obstacle pour eux, le RIC du Nord-Ouest, appuyé par la SIÉS, a contribué afin de venir en aide au centre Dexter dans le démarrage d'une entreprise sociale.

Les adultes du centre ont débuté la production d'articles artisanaux, et elle est la toute première entreprise sociale pour notre région.

Céline Ouellette – coordinatrice ([ricnoceline@gmail.com](mailto:ricnoceline@gmail.com))



## Westmorland-Albert Region

Westmorland-Albert Community Inclusion Network  
(WA-CIN)

### Thank you, Lisa & Mindy

Lisa Brown and Mindy Liptay, two Albert County farmers, met at a community meeting in Hopewell Cape this spring. It was a great meeting full of plans and brainstorming. Yet the seed for their project began in conversations afterwards in the parking lot!

From that moment on, the two conspired to work together and start a gardening club at the Hillsborough Elementary School, which then extended to include the Middle School, and the High School. Their results are astounding. Lisa and Mindy are very active volunteers and sources of support for the teachers, students and staff. It is not uncommon for them to be at the school two to three times a week helping out, giving guidance, and leading projects. With my help and the help of a few others, they also succeeded in obtaining a Community Food Action Program Grant this fall to help cover the costs of tools, materials and other infrastructure to build more raised beds and to transform the school courtyard into an edible outdoor classroom and source of food for students and the Culinary Arts program. During the *NB Food Security Action Network conference, Building Community: Sharing the Harvest*, Lisa and Mindy presented three students who were very proud to answer questions to a room full of conference participants. The students shared that they all had a love for gardening, would love to have their classes taught outside, and that they had each tried new vegetables since the beginning of the gardening program – and actually liked them! It was a real pleasure to honour their hard work with a raucous cheer of applause. It is a joy to share their successes with the other regions, communities and schools that are at different stages of building gardens. Their work in this project is an inspiration to all.

Elizabeth Gorman

Westmorland-Albert Food Security Action Group  
Food Security – Community Coordinator  
([wafoodsecurity@gmail.com](mailto:wafoodsecurity@gmail.com))

## Région Westmorland-Albert

Réseau d'inclusion communautaire Westmorland-Albert  
(RIC-WA)

### Merci Lisa et Mindy

Lisa Brown et Mindy Liptay, deux agricultrices du comté d'Albert, se sont rencontrées lors d'une réunion communautaire à Hopewell Cape le printemps dernier. Ce fut une rencontre de remue-méninges fantastique et on a discuté de nombreux projets. Toutefois, leur projet a vraiment pris naissance lors d'une conversation tenue dans le stationnement, après la rencontre!

À partir de ce moment-là, les deux ont uni leurs efforts pour créer un club de jardinage à l'école élémentaire Hillsborough. Le projet s'est par la suite prolongé à l'école intermédiaire puis à l'école secondaire. Et les résultats sont étonnants. Lisa et Mindy sont des bénévoles très actives et procurent beaucoup de soutien aux enseignants, élèves et membres du personnel. Il n'est pas rare de les voir à l'école 2 à 3 fois par semaine pour aider, offrir de l'orientation et diriger des projets. Avec mon aide et celle de quelques autres, elles ont aussi réussi cet automne à obtenir une subvention du Programme d'action communautaire en alimentation pour aider à couvrir le coût des outils, du matériel et d'autres infrastructures afin de fabriquer des platebandes surélevées et de transformer la cour d'école en une salle de classe en plein air comestible, et de fournir de la nourriture aux étudiants du programme d'art culinaire. Lors de la conférence *La croissance de la communauté et le partage de la récolte*, organisée par le Réseau d'action sur la sécurité alimentaire du NB, elles ont fait une présentation, accompagnées de trois élèves qui étaient très fiers de répondre aux questions d'une salle de conférence remplie d'adultes. Ils ont déclaré qu'ils avaient tous un amour pour le jardinage, qu'ils aimeraient que leurs cours puissent être donnés à l'extérieur, et que chacun avait essayé – et même aimé – de nouveaux légumes depuis le début du programme de jardinage. Leur travail acharné fut récompensé avec joie par un tonnerre d'applaudissements. C'est un immense plaisir de partager leurs réussites avec les autres régions, les communautés et les écoles qui en sont à différentes étapes d'élaboration de jardins. Le travail accompli dans ce projet est une inspiration pour tous.

Elizabeth Gorman

Coordnatrice communautaire

Groupe d'action de la sécurité alimentaire  
des comtés de Westmorland et Albert  
([wafoodsecurity@gmail.com](mailto:wafoodsecurity@gmail.com))



## Central NB Region

Inclusion Network Central New Brunswick (INCNB)

### Hope comes in many forms and projects in Central NB

INCNB, the Community Inclusion Network of Central New Brunswick, encompasses a vast area that ranges from the Upper Miramichi and Doaktown in the east, across Central New Brunswick to the Village of McAdam in the west. In the north it includes Millville and Nackawic to the boundaries of Fredericton in Douglas in the south.

This rural area is dotted with rolling farmlands, small unique communities and lots of wilderness. It is an area of great need with high unemployment and a noticeable lack of opportunities.

We are busy with new projects such as a transportation initiative for the village of McAdam and area, and it is already making a difference in the lives of seniors, students and other residents as they utilize the van for trips to Fredericton and other community activities.

In Keswick Valley, ESIC's funding helped the Laubach Literacy program to operate, reaching out to all individuals in the surrounding area and enabling them to read, write and improve their situations.

In the Stanley area, ESIC funding is helping potential young entrepreneurs to explore opportunities in the surrounding community rather than in the city or out of the province. This is an important first step to improve the economic situation in the area for everyone.

There is also a new resource center and community library being developed in the Doaktown-Upper Miramichi area. It assists everyone from seniors to students to challenged youth in gaining valuable information regarding what programs and assistance are available to address community and individual concerns and issues. Once again, this is made possible through project funding from ESIC.

For so many years, as concerned citizens and volunteers in our communities, we have heard the calls for help and identified the great needs in our rural communities. Today however, thanks to the Overcoming Poverty Together plan and the Community Inclusion Networks, there is hope for every individual of this province.

Ray Dillon – Coordinator ([rdillon@rogers.com](mailto:rdillon@rogers.com))

## Région Centre du NB

Réseau d'inclusion communautaire Centre du NB (RICCNB)

### L'espoir se transforme en projets dans la région du centre du NB

RICCNB, le Réseau d'inclusion communautaire du centre du Nouveau-Brunswick, englobe une vaste zone qui s'étend du haut de la Miramichi et Doaktown à l'est, en passant par le centre de la province, jusqu'au village de McAdam à l'ouest. Au nord, elle comprend Millville et Nackawic jusqu'aux limites de Fredericton à Douglas, dans le sud.

Cette zone rurale est parsemée de fermes, de petites collectivités uniques et de beaucoup de nature sauvage. Le taux de chômage est élevé dans cette région où les possibilités d'emploi sont minimes.

Notre réseau est occupé avec de nouveaux projets tels que l'initiative de transport pour le village et la région de McAdam. Ce service fait déjà une différence dans la vie des aînés, des étudiants et des résidents qui utilisent l'autobus pour des déplacements à Fredericton et aux activités communautaires.

Dans la vallée de Keswick, le financement de la SIÉS a permis au programme d'alphabétisation Laubach de rejoindre tous les gens de la région environnante afin de leur donner la chance de lire, d'écrire et d'améliorer leur situation.

Dans la région de Stanley, le financement de la SIÉS aide les jeunes entrepreneurs potentiels à explorer des occasions d'affaires dans leur communauté environnante plutôt que dans la ville ou à l'extérieur de la province. Il s'agit d'une première étape importante pour améliorer la situation économique de tout le monde dans la région.

Un nouveau centre de ressources et une bibliothèque communautaires sont actuellement en développement dans la région de Doaktown-Haut Miramichi. Les aînés, les étudiants et les jeunes ayant des défis peuvent y obtenir de précieux renseignements sur les programmes et l'aide offerts pour répondre aux préoccupations et enjeux des particuliers et de la communauté. Cette initiative est également rendue possible grâce au financement de la SIÉS.

Pendant de nombreuses années, en tant que citoyens et bénévoles engagés dans nos communautés, nous avons entendu les appels à l'aide et avons identifié les principaux besoins dans nos communautés rurales. Aujourd'hui, grâce au plan Ensemble pour vaincre la pauvreté et à la détermination des réseaux d'inclusion communautaire, l'espoir renaît pour tous les citoyens de la province.

Ray Dillon – coordinateur ([rdillon@rogers.com](mailto:rdillon@rogers.com))



## Acadian Peninsula Region

Community Inclusion Network Acadian Peninsula (CIN-PA)

### Acadian Peninsula: All aboard!

The Community Inclusion Network in the Acadian Peninsula (CIN-PA) is actively working to increase its visibility in the region and to create partnerships. In order for a project to be successful, it is necessary to have a good knowledge of the region's needs and what resources are available.

The main project of our region is the development of a community transportation system. Consultant Irène Savoie has prepared a thorough and comprehensive report outlining the needs of transportation for the residents of the Acadian Peninsula. The CIN-PA gathered around a table a number of community stakeholders to implement this transportation project, which began in 2011.

The study is more than just an inventory of transportation needs and its target audience. It is also a directory of existing resources in the Peninsula; potential transportation providers, and various community transportation models that are successful in other rural areas.

Representatives from partners such as l'Université de Moncton (Shippagan Campus), the Host Committee for settlement and integration of newcomers, the Volunteer Center and the New Brunswick Community College, recently met with the CIN-PA, Irène Savoie and representatives of the Economic and Social Inclusion Corporation.

The group has established the first steps. For starters, it will complement the work table with other key stakeholders in the community and hire someone to promote and coordinate the project.

You can follow the progress of the project by joining the Facebook page of CIN-PA at the following address:  
[www.facebook.com/coordonnatrice](http://www.facebook.com/coordonnatrice)

The CIN-PA is also working on incorporating the network.

Julie Landry-Godin - Coordinator  
([Julie.landry.godin@gmail.com](mailto:Julie.landry.godin@gmail.com))



## Région Péninsule acadienne

Réseau d'inclusion communautaire de la Péninsule acadienne (RIC-PA)

### Péninsule acadienne : En route vers un transport collectif

Le réseau d'inclusion communautaire de la péninsule acadienne (RIC-PA) travaille activement à accroître sa visibilité dans la région et à créer des partenariats. Le succès des projets passe par une bonne connaissance des besoins de la région ainsi que des ressources disponibles.

Le principal projet de notre région est la mise sur pied d'un service de transport communautaire. La consultante Irène Savoie a préparé un rapport complet et rigoureux sur les besoins en matière de transport des résidents de la Péninsule acadienne. Le RIC-PA a réuni autour d'une même table divers intervenants de la communauté pour mettre en œuvre ce projet de transport en commun, entamé en 2011.

L'étude se veut non seulement un inventaire des besoins en transport et de la clientèle visée, mais également un répertoire des ressources existantes dans la Péninsule; des générateurs de transport potentiels et différents modèles de transport en commun qui connaissent du succès dans d'autres régions rurales.

Des représentants de partenaires tels que l'Université de Moncton (campus de Shippagan); le Comité d'accueil d'intégration et d'établissement des nouveaux arrivants; le Centre de bénévolat et le Collège communautaire du NB, se sont réunis récemment avec le RIC-PA, Irène Savoie et des représentants de la Société d'inclusion économique et sociale.

Le groupe a établi les premières étapes à suivre. Pour commencer, il s'agira de compléter la table de travail avec d'autres intervenants clés de la communauté et d'embaucher une personne pour promouvoir et coordonner le projet.

Vous pouvez suivre l'évolution du projet en adhérant à la page facebook du RIC-PA à l'adresse suivante :  
[www.facebook.com/coordonnatrice](http://www.facebook.com/coordonnatrice)

Le RIC-PA travaille également à l'incorporation du réseau.

Julie Landry-Godin - coordinatrice  
([Julie.landry.godin@gmail.com](mailto:Julie.landry.godin@gmail.com))



# Carleton-Victoria Region

Carleton-Victoria Inclusion Network (CVCIN)

# Région Carleton-Victoria

Réseau d'inclusion communautaire Carleton-Victoria (RICCV)

## School-readiness program set-up in Plaster Rock

Education was identified as a priority for the Carleton-Victoria region at the five community meetings held in November and December 2011.

Funding was awarded to set-up a pre-kindergarten program called 1, 2, 3, 4, Go! This program was carried out at the Donald Fraser Memorial School in Plaster Rock and open to eighteen children registered for kindergarten in September.

Two coordinators worked with the children two mornings a week for nine weeks. The children were engaged in activities such as seed day, where they cut up fresh fruit using a butter knife, ate the fruit and planted the seeds; they bounced balls on a parachute-like cloth and dove underneath like it was a tent; and they were also introduced to reading, colouring, painting, and cutting out pictures with scissors. It was evident that some children were unfamiliar with the instruments being used in these activities.

Activities supported the development of fine and gross motor skills, awareness of self and others, communication and cognitive skills. The program focused on learning, literacy and numeracy that gave the children a head start prior to September.

The children became familiar with the school, the staff, and daily school routines. They made friends with children who would be in their kindergarten class in the fall. Any fears they may have had about attending school disappeared. One parent stated: "At first she was sick with fear. She has now transitioned to confidence, anticipation and excitement."

There was also a component for parents where they learned about the systems and routines within the school. This experience gave the children and families a jump start!

As a result of the program, the first day of school was fun and adventurous. The students arrived ready to learn and the teacher could start the school routines right away.

Other priorities identified in the region include transportation, child care, enterprise, public awareness, housing, and directly reaching financially stressed people.

Janet Williams - Coordinator  
([Carleton.victoriacin@gmail.com](mailto:Carleton.victoriacin@gmail.com))



## Mise en place d'un programme de préparation à l'école à Plaster Rock

L'éducation a été identifiée comme une priorité pour la région de Carleton-Victoria lors des cinq réunions communautaires qui ont eu lieu en novembre et décembre 2011.

Du financement a été consenti afin de mettre en place le programme de prématernelle 1, 2, 3, 4, Go! à l'école Donald Fraser Memorial de Plaster Rock. Dix-huit enfants inscrits à la maternelle en septembre ont pu participer à ce programme.

Deux coordonnatrices ont travaillé avec les enfants, à raison de deux matinées par semaine, pendant neuf semaines. Les enfants ont participé à diverses activités comme la journée de la semence, alors qu'ils coupaient un fruit avec un couteau à beurre, mangeaient le fruit et plantaient la graine. Ils ont fait rebondir des balles sur une toile similaire à un parachute et devaient plonger en-dessous comme si c'était une tente. On leur a fait découvrir la lecture, le coloriage, la peinture et le découpage d'images à l'aide de ciseaux. Bon nombre de ces enfants n'avaient jamais utilisé de tels instruments auparavant.

Ces activités permettent le développement de la motricité fine et de la motricité globale, la conscience de soi et des autres, la communication et les aptitudes cognitives. Le programme, axé sur l'apprentissage, la littératie et la numéracie, permet aux jeunes d'avoir un bon départ à l'école en septembre.

Les enfants se sont aussi familiarisés avec l'école, le personnel et les routines scolaires quotidiennes. Ils ont appris à connaître les enfants qu'ils côtoieront à la maternelle à l'automne. Toute crainte face à la nouveauté de l'école est disparue. Un parent en témoigne : « Au début, elle était malade de peur. Maintenant, elle y va avec confiance, hâte et enthousiasme. »

Le programme comporte également un volet pour les parents alors qu'on leur fait découvrir le milieu scolaire et ses routines. Les enfants et leurs familles bénéficient ainsi d'une longueur d'avance !

Grâce à ce programme, la première journée d'école a été amusante et remplie d'aventures. Les élèves sont arrivés disposés à apprendre, et l'enseignant a pu commencer la routine scolaire sur le champ.

Parmi les autres priorités identifiées dans la région en matière de réduction de la pauvreté et de l'inclusion sociale et économique, on retrouve le transport, la garde d'enfants, l'entreprise, la sensibilisation du public, le logement et les moyens pour rejoindre directement les personnes ayant des problèmes financiers.

Janet Williams - coordinatrice ([Carleton.victoriacin@gmail.com](mailto:Carleton.victoriacin@gmail.com))



## Restigouche Region

Restigouche Community Inclusion Network (RCIN)

### Restigouche youth are turning their lives around

In 2012, the Community Inclusion Network of Restigouche (RCIN) has financially supported the MMA Club (Mixed Martial Arts) in Kedgwick. Ten teenagers have enrolled with the club. Funding was to cover the cost of equipment and registration for eight months. Young people from as far away as Campbellton came to train with Bruno Lurette, a competent coach in martial arts.

One day, I went to the center le Puits de Jacob (Jacob's Well) in Kedgwick to monitor the progress of the community garden that is financially supported by the RCIN. I was standing outside with the center's director and some members of the board of the organization. At that time I saw a youth jogging and he was carrying a bottle of water. The director of the centre, Marcel Paquet, then made the following comment: "It's great to see how Bruno Lurette's club is changing our youth. These kids have traded a bottle of beer for a bottle of water. Many young people have turned their lives around and are now assuming responsibility for them."

I was very happy to let them know that we have supported the club so that ten young people from low-income families can have the chance to do things they love. At this point, I asked if Mr. Paquet had noticed a difference with the youth of the region. He said yes and went on to say: "I hear less wheels squealing in the village at night."

I was very happy to hear that teenagers from Kedgwick and the area are taking advantage of the opportunity to take their health and their future in hand. Nobody can do it for them. This shows that with a little investment, our youth, no matter who they are, can make positive changes in their lives. One only needs to believe in them.

Jocelyne Babin – Coordonnatrice ([ricr.rcin@bellaliant.com](mailto:ricr.rcin@bellaliant.com))

## Région Restigouche

Réseau d'inclusion communautaire du Restigouche (RICR)

### Les jeunes du Restigouche se prennent en main

Le Réseau d'inclusion communautaire Restigouche (RICR) a financièrement appuyé, en 2012, le Club MMA (Mixed Martial Arts) de Kedgwick. Dix jeunes adolescents ont participé aux séances d'entraînement avec le club. Le financement visait à couvrir les frais d'équipement et d'inscription des dix jeunes pour une période de huit mois. Les jeunes venaient d'aussi loin de Campbellton pour participer à l'entraînement avec Bruno Lurette, un entraîneur compétent dans les arts martiaux.



Une journée, alors que je visitais le centre le Puits de Jacob à Kedgwick pour voir le progrès réalisé au jardin communautaire appuyé financièrement par le RICR, j'étais dehors avec le directeur du centre et quelques membres du conseil d'administration de l'établissement. J'ai alors aperçu un jeune faire du jogging et portant une bouteille d'eau. Le directeur, du centre, Marcel Paquet a fait le commentaire suivant: « C'est bien le fun de voir comment le club à Bruno Lurette change les jeunes. Ils échangent la bouteille de bière pour une bouteille d'eau. Beaucoup de jeunes se sont pris en main et ont viré leur vie de bords ».

J'étais très heureuse de leur laisser savoir que nous avons appuyé le club pour que dix jeunes provenant de familles à faible revenu puissent avoir la chance de faire des activités qu'ils aiment. À ce moment, j'ai demandé à monsieur Paquet s'il avait remarqué une différence avec les jeunes de la région. Il m'a expliqué que oui et m'a dit : « J'entends moins les roues de voitures crier le soir dans le village. »

J'étais très heureuse d'entendre que les jeunes adolescents de la région de Kedgwick et des environs profitaient de la chance qui leur était offerte pour prendre leur santé et leur avenir en mains. Personne ne peut le faire pour eux. Ceci démontre qu'avec un peu d'investissement, les jeunes, peu importe qui ils sont, peuvent apporter des changements positifs dans leur vie. Il suffit seulement de croire en eux.

Jocelyne Babin – coordonnatrice ([ricr.rcin@bellaliant.com](mailto:ricr.rcin@bellaliant.com))



# Saint John Region

Vibrant Communities Saint John



## From Cradle to Career

Nurturing the healthy development of children in their earliest years is the best investment a society can make! The Saint John Early Childhood Development Coalition (ECDC) and Vibrant Communities Saint John are teamed up to improve learning opportunities for parents and their children 0 to 5 years, in low income neighbourhoods. These programs will help parents be good parents and help their infants, toddlers and pre-schoolers be ready for school.



The first phase of funding from the Economic and Social Inclusion Corporation (ESIC) together with other funding enabled the Coalition to engage over 220 families and community members in defining and developing opportunities for Saint John's youngest citizens and their families in low-income neighbourhoods. A report highlighting the assets and opportunities in each neighbourhood is available and provides a foundation for further work.

There is a lot of excitement as funding from ESIC for the second phase is helping Saint John further establish and demonstrate high quality parenting and parent-tot programs for families in three low income neighbourhoods this year: Old North End, Waterloo Village, and East Saint John. Our community is able to build on many strong partnerships and rally support for reaching families and continuing to involve them in guiding the programs.

One program in East Saint John illustrates the commitment fostered when there are opportunities to work together. While families are receiving their flu shots through the Community Health Centre, play dough packages developed by the Family Resource Centre are given out promoting the playgroup and soliciting ideas; the caretaker at a local church has offered to promote the playgroup; and the neighbourhood school has offered a permanent location for the playgroup. To date, 12 children and ten parents are regular participants in the playgroup offered by the Family Resource Centre. Parents are sharing their experiences and learnings while children are able to make friendships with each other.

Leadership from the YMCA, the Early Learning Centre, Anglophone School District, Business Community Anti-Poverty Initiative, a pediatrician and Vibrant Communities together with other members of the Coalition hope to replicate the impact of partnerships already in existence.

Barry Galloway – Coordinator ([vibrantsj@nb.aibn.com](mailto:vibrantsj@nb.aibn.com))

# Région de Saint John

Vibrant Communities Saint John

## Du carrosse à la carrière

Favoriser le développement sain des enfants dans leurs premières années est le meilleur investissement qu'une société puisse faire! La coalition pour le développement de la jeune enfance de Saint John et Vibrant Communities de Saint John ont uni leurs forces en vue d'améliorer les possibilités d'apprentissage pour les parents et leurs enfants de 0 à 5 ans, dans les quartiers à faible revenu. Ces programmes aideront les parents à être de bons parents, et permettront aux bébés, tout-petits, et enfants d'âge préscolaire à être prêts pour l'école.

La première phase de financement provenant de la Société d'inclusion économique et sociale (SIÉS), ainsi que les autres sources de financement, ont permis à la coalition de faire appel à 220 familles et membres de la communauté dans la définition et le développement des possibilités pour les plus jeunes citoyens de Saint John et de leurs familles dans les quartiers à faible revenu. Un rapport mettant en évidence les atouts et possibilités dans chaque quartier est maintenant disponible et fournit une base pour la poursuite des travaux.

L'enthousiasme est élevé en ce qui a trait à la deuxième phase alors que le financement de la SIÉS cette année permet à Saint John d'établir davantage de programmes de qualité reliés au rôle parental et aux liens parents-bébé pour les familles provenant de trois quartiers à faible revenu : la vieille section nord, le village Waterloo et Saint John est. Notre communauté est en mesure de s'appuyer sur de nombreux partenariats solides et d'obtenir du soutien pour rejoindre les familles et de continuer à les impliquer dans l'orientation des programmes.

Un programme à Saint John illustre l'engagement favorisé quand des occasions de travailler ensemble se présentent. Lorsque les familles se présentent au centre de santé communautaire pour recevoir leurs vaccins contre la grippe, le centre de ressources familiales distribue des trousseaux de pâte à modeler qu'il a préparées afin de promouvoir des groupes de jeu et d'obtenir des idées. Le concierge dans une église locale a proposé de promouvoir un groupe de jeu, et l'école du quartier a offert un lieu permanent pour le groupe. À ce jour, douze enfants et dix parents participent régulièrement à cette activité offerte par le centre de ressources familiales. Les parents partagent leurs expériences et les leçons apprises, pendant que les enfants créent des amitiés entre eux.

Grâce au leadership du YMCA, au centre d'apprentissage précoce, au district scolaire anglophone, au Business Community Anti-Poverty Initiative, à un pédiatre et à Vibrant Communities, ainsi que d'autres membres de la coalition, on espère reproduire l'impact des partenariats qui existent déjà.

Barry Galloway – coordonnateur ([vibrantsj@nb.aibn.com](mailto:vibrantsj@nb.aibn.com))



# Merry Christmas and Happy New Year

The 12 Community Inclusion Networks and the NB Economic and Social Inclusion Corporation wish all New Brunswickers a Merry Christmas and a Happy New Year 2013.

# Joyeux Noël et une Bonne et heureuse année

Les 12 réseaux d'inclusion communautaire et la Société d'inclusion économique et sociale du NB souhaitent à tous les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises un Joyeux Noël et une Bonne et heureuse année 2013

